

Jos

Chapter 21

Serbian Interlinear

Reference: Sveto Pismo (Daničić-Karadžić 1868)

1 וַיָּגִשׁוּ רְאֵשֵׁי אֲבוֹת הַלְוִיִּם אֶל-אֵלֶּזָר אֶלְעָזָר הַכֹּהֵן וְאֶל-יֵהוֹשֻׁעַ 1
И-приступисе поглавари отаца левитских — Елеазару свештенику и Исусу
[H5066](#) [H0001](#) [H3881](#) [H0413](#) [H0499](#) [H3548](#) [H0413](#) [H3091](#)
בֶּן-נָוִי וְאֶל-רְאֵשֵׁי אֲבוֹת הַמְּטוֹת לְבִנֵי יִשְׂרָאֵל: 1
Навиновом и поглаварима отаца племена синова Израельевих
[H5126](#) [H0413](#) [H0001](#) [H4294](#) [H3478](#)

Tada dođoše glavari otačkih porodica levitskih k Eleazaru svešteniku i k Isusu sinu Navinom i glavarima porodica otačkih i plemenima sinova Izrailjevih.

2 וַיִּדְבְּרוּ אֵלֵיהֶם בְּשִׁלָּה בְּאֶרֶץ יַזְעָנָן לֵאמֹר יְהוָה צִוָּה בְּיַד- 2
И-рекоше им у-Силому у-земљи хананској говорећи Господ је-заповедио преко
[H1696](#) [H0413](#) [H7887](#) [H0776](#) [H0559](#) [H3068](#) [H6680](#) [H3027](#)
מֹשֶׁה לְתַת-לָנוּ עָרִים לְשִׁבְתָּ לְבָהֱמֹתֵנוּ: 2
Мојсија да-се-даду нама градови за-становање за-стоку-нашу и-подграђа-њихова
[H4872](#) [H5414](#) [H3427](#) [H4054](#) [H0929](#)

I rekoše im u Silomu u zemlji hananskoj govoreći: Gospod je zapovedio preko Mojsija da nam se daju gradovi gde ćemo živeti i podgrađa njihova za stoku našu.

3 וַיִּתְּנוּ בְנֵי-יִשְׂרָאֵל לְלוֹיִם מִנְחַלְתָּם אֶל-פִּי יְהוָה 3
И-дадоше синови Израельеви Левитима од-наследства-свог по заповести Господњој
[H5414](#) [H3478](#) [H3881](#) [H5159](#) [H0413](#) [H6310](#) [H3068](#)
אֶת-הָעָרִים הָאֵלֶּה וְאֶת-מִנְרְשֵׁיהֶן: 3
ове градове и подграђа-њихова
[H0853](#) [H0853](#) [H0428](#) [H4054](#)

I dadoše sinovi Izrailjevi Levitima od nasledstva svog po zapovesti Gospodnjoj ove gradove i podgrađa njihova:

4 וַיֵּצֵא הַגֹּדְרָל לְמִשְׁפַּחַת קָתוֹת וַיְהִי לְבָנָיו אֶרְוֹן וְיִשָּׁרְיָהוּ וְיִזְכָּרְיָהוּ 4
И-изиђе ждреб за-породице Катове и-допаде синовима Ароновим свештеничким
[H3318](#) [H1486](#) [H4940](#) [H6956](#) [H1961](#) [H0175](#) [H3548](#)
מִן-הַלְוִיִּם מִמִּטָּה וְהוֹדָה מִמִּטָּה וְהוֹדָה מִמִּטָּה 4
Левита од од-племена од-племена Јудиног од-племена
[H3881](#) [H4294](#) [H3063](#) [H4294](#) [H4294](#)
בְּנֵימִן בְּגֹדְרָל עָרִים שְׁלֹשׁ עָשָׂר: 4
Венијаминовог ждребом градова тринаест (одељак)
[H1144](#) [H1486](#) [H7969](#) [H6240](#)

Izađe žreb za porodice Katove; i dopade sinovima Arona sveštenika između Levita žrebom trinaest gradova od plemena Judinog i od plemena Simeunovog i od plemena Venijaminovog.

5 וּלְבָנָיו קָתוֹת הַנּוֹתָרִים מִשְׁפַּחַת מִטָּה אֶפְרָיִם וּמִמִּטָּה 5
А-синовима Катовим преосталим од-породица племена Јефремовог од-племена
[H6955](#) [H3498](#) [H4940](#) [H4294](#) [H0669](#) [H4294](#)
דָּן וּמַחְצֵי מִטָּה עָרִים עָשָׂר: 5
Дановог и-од-половине племена Манасијевог градова десет (одељак)
[H1835](#) [H2677](#) [H4294](#) [H4519](#) [H1486](#) [H6235](#)

A ostalim sinovima Katovim dopade žrebom deset gradova od porodica plemena Jefremovog i od plemena Danovog i od polovine plemena Manasijinog.

| | | | | | | | |
|---|--|---|---|--|---|---|-------------------|
| אָסִיר Асировог H0836 | וּמְנַטֵּה- и-од-племена H4294 | יִשָּׁשָׁכָר Исахаровог H3485 | מְנַטֵּה- племена H4294 | מִמִּשְׁפַּחֹת од-породица H4940 | גִּרְשׁוֹן Гирсновим H1648 | וּלְבָנָי А-синовима H4294 | 6 |
| בְּנוֹרָל ждребом H1486 | בְּכַשָּׁן у-Васану H1316 | מְנַטֵּה Манасијевог H4519 | מְנַטֵּה племена H4294 | וּמִחְצֵי и-од-половине H2677 | נֶפְתָּלִי Нефталимовог H5321 | וּמְנַטֵּה и-од-племена H4294 | |
| | | | | ס (одељак) H6240 | עֶשְׂרָה: — H6240 | שְׁלֹשׁ тринаест H7969 | עָרִים градова |

A sinovima Girsonovim dopade žrebom od porodica plemena Isaharovog i od plemena Asirovog i od plemena Neftalimovog i od polovine plemena Manasijinog u Vasanu trinaest gradova.

| | | | | | | | | | |
|--|--|---|---|---|---|--|--|---|--|
| וּמְנַטֵּה- и-од-племена H4294 | רְאוּבֵן Рувимовог H7205 | מְנַטֵּה од-племена H4294 | לְמִשְׁפַּחֹתָם по-породицама-њиховим H4940 | מֶרָרִי Мераријевим H4847 | לְבָנָי Синовима H4294 | 7 | | | |
| | | | | עֶשְׂרָה: — H6240 | שְׁתֵּים дванаест H8147 | עָרִים градова H2074 | זְבוּלֹן Завулоновог H2074 | וּמְנַטֵּה и-од-племена H4294 | גָּד Гадовог H1410 |

Sinovima Merarijevim po porodicama njihovim od plemena Ruvimovog i od plemena Gadovog i od plemena Zavulonovog dvanaest gradova.

| | | | | | | | | | |
|--|--------------------------------------|--|--|--|---|--|---|--|----------------------|
| מְנַרְשֵׁיָהוּ подграђа-њихова H4054 | וְאֵת- и H0853 | הָאֵלֶּה ове H0428 | הָעָרִים градове | אֶת- — H0853 | לְלוֹיִם Левитима H3881 | יִשְׂרָאֵל Израељеви H3478 | בָּנָי синови H5414 | וַיִּתְּנֵי И-дадоше H5414 | 8 |
| | | | פ (одељак) H1486 | בְּנוֹרָל: ждребом H1486 | מֹשֶׁה Мојсија H4872 | בְּיַד- преко H3027 | יְהוָה Господ H3068 | צִוָּה je-заповедио H6680 | כַּאֲשֶׁר као-што |

Daše dakle sinovi Izrailjevi Levitima te gradove i podgrađa njihova žrebom, kao što beše zapovedio Gospod preko Mojsija.

| | | | | | | | | | |
|------------------------------------|--|------------------|---|---|--|---|--|--|---------------------|
| אֶת- — H0853 | שְׁמֵעוֹן Шимеонових H0895 | בָּנָי синова | וּמְנַטֵּה и-од-племена H4294 | יְהוּדִים Јудиних H3063 | בָּנָי синова | מְנַטֵּה од-племена H4294 | וַיִּתְּנֵי И-дадоше H5414 | 9 | |
| | | | | בְּשֵׁם: по-имену H8034 | אֲתָהֶן њима H0853 | יִקְרָא се-зову H7121 | אֲשֶׁר- који | הָאֵלֶּה ове H0428 | הָעָרִים градове |

I daše od plemena sinova Judinih i od plemena sinova Simeunovih ove gradove koji se kazuju po imenima:

| | | | | | | | | |
|-------------|---|-----------------------|---|--|---|---|--|--|
| כִּי jer | לְוִי Левијевих H3878 | מִבָּנָי од-синова | קָטוֹבִים Катових H6956 | מִמִּשְׁפַּחֹת од-породица H4940 | אֲהֲרֹן Ароновим H0175 | לְבָנָי синовима H1961 | וַיִּתְּנֵי И-допаде H1961 | 10 |
| | | | | | רִיאֲשֹׁנָה: први H7223 | הַבְּנוֹרָל ждреб H1486 | הָבִי би H1961 | לְהֵם њима H1992 |

I dopade sinovima Aronovim od porodica Katovih između sinova Levijevih, za koje pade prvi žreb,

11 וַיִּתְּנוּ לָהֶם אֶת־ אַרְבַּע־רִיטֹוֹ אָבִי הָעֵנוֹק הָיָא חֶבְרוֹן בְּתֵר יְהוּדָה
И-дадоше И-им — Киријат-Арву оца Енаковог то-јест Хеbron у-гори Јудиној
H5414 H1992 H0853 H7153 H0001 H6061 H1931 H2022 H3063

וְאֵת־ מִגְרָשָׁה סְבִיבֶיהָ:
и подграђе-његово унаоколо
H0853 H4054 H5439

njima dopade: Kirijat-Arva, a Arva je otac Enakov, a taj je grad Hebron u gori Judinoj, s podgrađem svojim unaokolo.

12 וְאֵת־ אֶת־ שָׂדֵה הָעִיר וְאֵת־ חֲצֵרֶיהָ נָתַנּוּ לְכָלֵב בֶּן־ יִפְנֵה
А и градско села-његова дадоше Халеvu сину Јефониином
H0853 H0853 H0853 H5414 H3612 H3312

בְּאֶחָדָם: ס
у-наследство-његово (одељак)
H0272

A polje oko tog grada i sela njegova daše Halevu sinu Jefonijinom u nasledstvo.

13 וּלְבָנָי אֶהְרֹן הַכֹּהֵן נָתַנּוּ אֶת־ עִיר מַקְלָט הַרְצֵחַ אֶת־
А-синовима Ароновим свештеничким дадоше град за-уточиште убици
H0175 H3548 H5414 H0853 H4733 H7523 H0853

חֶבְרוֹן וְאֵת־ מִגְרָשָׁה וְאֵת־ לִבְנָה וְאֵת־ מִגְרָשָׁה וְאֵת־
и Хеbron и подграђе-његово и Ливну и подграђе-њено
H0853 H4054 H0853 H3841 H0853 H4054

Daše dakle sinovima Arona sveštenika grad za utočište krvniku Hebron s podgrađem i Livnu s podgrađem.

14 וְאֵת־ יַתִּיר וְאֵת־ מִגְרָשָׁה וְאֵת־ אֶשְׁתֹּמוֹ וְאֵת־ מִגְרָשָׁה:
и Јатир и подграђе-његово и Ештемou и подграђе-њено
H0853 H3492 H0853 H4054 H0851 H0853 H4054

I Jatir s podgrađem i Estemoju s podgrađem,

15 וְאֵת־ חֹלֶן וְאֵת־ מִגְרָשָׁה וְאֵת־ דֵּבִיר וְאֵת־ מִגְרָשָׁה:
и Холон и подграђе-његово и Девир и подграђе-његов
H0853 H2473 H0853 H4054 H0853 H4054

i Olon s podgrađem i Davir s podgrađem,

16 וְאֵת־ עֵינָן וְאֵת־ מִגְרָשָׁה וְאֵת־ יִטּוּ וְאֵת־ מִגְרָשָׁה וְאֵת־ שְׁמֵשֵׁם
и Ајин и подграђе-његово и Јуту и подграђе-њено Вет-Шемес
H0853 H5871 H0853 H4054 H0853 H3194 H0853 H0853 H1053

וְאֵת־ מִגְרָשָׁה עָרִים תְּשַׁע מֵאֹת שְׁנֵי הַשְּׁבָטִים הָאֵלֶּה:
и подграђе-његов девет градова ова-два племена
H0853 H4054 H0854 H8672 H0854 H7626 H0428

i Ajin s podgrađem, i Jutu s podgrađem, i Vet-Semes s podgrađem: devet gradova od ta dva plemena.

17 וּמִמֶּנָּה בְּנֵי־מִן אֶת־ גַּבְעוֹן וְאֵת־ מִגְרָשָׁה אֶת־ גֵּבֵעַ וְאֵת־
И-од-племена Венијаминовог Гавају и подграђе-њено Геву
H4294 H1144 H0853 H1391 H0853 H1387 H0853

מִגְרָשָׁה:
подграђе-њено
H4054

A od plemena Venijaminovog Gavaon s podgrađem, i Gavaju s podgrađem,

| | | | | | | | | | |
|---------|-----------------------|--------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|----|
| עָרִים | מְנַרְשָׁה | וְאֶת־ | עַלְמוֹן | וְאֶת־ | מְנַרְשָׁה | וְאֶת־ | עֲנַתוֹת | אֶת־ | 18 |
| градова | подграђе-његов | и | Алмон | и | подграђе-његов | и | Анатот | — | |
| | H4054 | | H5960 | H0853 | H4054 | H0853 | H6068 | H0853 | |
| | | | | | | | | אַרְבַּע: | |
| | | | | | | | | четири | |
| | | | | | | | | H0702 | |

Anatot s podgrađem, i Almon s podgrađem: četiri grada.

| | | | | | | | | |
|---------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|---------|---------|----------------------------|----|
| עָרִים | עֲשָׂרָה | שְׁלֹש־ | תְּכֵהֲנִים | אַהֲרֹן | בְּנֵי־ | עָרֵי | כָּל־ | 19 |
| градова | — | тринаест | свештеничких | Аронових | синова | градови | Сви | |
| | H6240 | H7969 | H3548 | H0175 | | | H3605 | |
| | | | | | | | וּמְנַרְשֵׁיהֶן: | |
| | | | | | | | (одељак) и-подграђа-њихова | |
| | | | | | | | H4054 | |

Svega gradova sinova Arona sveštenika trinaest gradova s podgrađima.

| | | | | | | | | |
|-----------------------|-----------------------|-----------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|---------|-----------------------|----|
| וַיְהִי | קָתָת | מִבְּנֵי | הַנּוֹתָרִים | הַלְוִיִּם | קָתָת | בְּנֵי־ | וּלְמִשְׁפְּחוֹת | 20 |
| и-беху | Катових | од-синова | преосталим | левитских | Катових | синова | A-породицама | |
| H1961 | H6955 | | H3498 | H3881 | H6955 | | H4940 | |
| | | | אַפְרַיִם: | מִמִּטָּה | גְּזֵרֶם | עָרֵי | | |
| | | | Јефремовог | од-племена | ждемба-њиховог | градови | | |
| | | | H0669 | H4294 | H1486 | | | |

A porodicama sinova Katovih, Levitima, što ih još beše od sinova Katovih, dopadoše na njihov žreb gradovi od plemena Jefremovog;

| | | | | | | | | | | |
|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|----|
| מְנַרְשָׁה | וְאֶת־ | שִׁכֶּם | אֶת־ | הַרְצִיחַ | מִקְלֵט | עִיר | אֶת־ | לְהֵם | וַיִּתְּנוּ | 21 |
| подграђе-његово | и | Сихем | — | убици | за-уточиште | град | — | им | И-дадоше | |
| H4054 | H0853 | H7927 | H0853 | H7523 | H4733 | | H0853 | | H5414 | |
| | | | מְנַרְשָׁה: | וְאֶת־ | גְּזֵר | וְאֶת־ | אַפְרַיִם | בְּתֵר | | |
| | | | подграђе-његов | и | Гезер | и | Јефремовој | у-гори | | |
| | | | H4054 | H0853 | H1507 | H0853 | H0669 | H2022 | | |

dopade im grad za utočište krvniku Sihem s podgrađem u gori Jefremovoj, i Gezer s podgrađem,

| | | | | | | | | | |
|---------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|----|
| עָרִים | מְנַרְשָׁה | וְאֶת־ | חֹרֹן־בֵּית | וְאֶת־ | מְנַרְשָׁה | וְאֶת־ | קִבְצִיִּם | וְאֶת־ | 22 |
| градова | подграђе-његов | и | Вет-Орон | и | подграђе-његов | и | Кивсајим | и | |
| | H4054 | H0853 | H1032 | H0853 | H4054 | H0853 | H6911 | H0853 | |
| | | | | | | | אַרְבַּע: | | |
| | | | | | | | (одељак) четири | | |
| | | | | | | | H0702 | | |

i Kivsajim s podgrađem, i Vet-Oron s podgrađem: četiri grada;

| | | | | | | | | | |
|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|----|
| וְאֶת־ | גִּבְתוֹן | אֶת־ | מְנַרְשָׁה | וְאֶת־ | אֶלְתֵּקָא | אֶת־ | דָּן | וּמִמִּטָּה | 23 |
| и | Гиветон | — | подграђе-њено | и | Елтеку | — | Дановог | И-од-племена | |
| H0853 | H1405 | H0853 | H4054 | H0853 | H0514 | H0853 | H1835 | H4294 | |
| | | | | | | | | מְנַרְשָׁה: | |
| | | | | | | | | подграђе-његов | |
| | | | | | | | | H4054 | |

a od plemena Danovog: Eltekon s podgrađem, Giveton s podgrađem,

| | | | | | | | | | |
|---------|-----------------------|--------|---|------|---|--------|---|-----------------------|----|
| ערים | מגִּרְשָׁה | וְאֶת־ | גַּת־רִמּוֹן | אֶת־ | מגִּרְשָׁה | וְאֶת־ | אֵילֹן | אֶת־ | 24 |
| градова | подграђе-његов | и | Гат-Римон | — | подграђе-његов | и | Aјалон | — | |
| | H4054 | | H0853 H1667 | | H0853 H4054 | | H0853 H0357 | H0853 | |

ס
(одељак)
ארבע :
четири
[H0702](#)

Aјalon s podgrađem, Gat-Rimon s podgrađem: četiri grada.

| | | | | | | | | |
|--------|-----------------------|--------|---|------|---|-----------------------|-----------------------|----|
| וְאֶת־ | מגִּרְשָׁה | וְאֶת־ | תַּעֲנָה | אֶת־ | מַנַּסִּיֵּי | מִטְּהַ | וּמִמְחֻצִּית | 25 |
| и | подграђе-његово | и | Танах | — | Манасијевог | племена | И-од-половине | |
| | H4054 | | H0853 H8590 | | H0853 H4519 | H4294 | H4276 | |

גַּת־רִמּוֹן וְאֶת־
и Гат-Римон
מגִּרְשָׁה
подграђе-његов
ערים
градова
שתיים :
два
[H8147](#) [H4054](#) [H0853](#) [H1667](#)

A od polovine plemena Manasijinog: Tanah s podgrađem i Gat-Rimon s podgrađem: dva grada.

| | | | | | | | | |
|---------------|-----------------------|---------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|----|
| הַנּוֹתָרִים: | קָתָה | בְּנֵי־ | לְמִשְׁפְּחוֹת | וּמִגִּרְשֵׁיהֶן | עֶשֶׂר | ערים | כָּל־ | 26 |
| преосталих | Катових | синова | за-породице | и-подграђа-њихова | десет | градова | Свих | |
| | H3498 | | H6955 | H4940 | H4054 | H6235 | H3605 | |

ס
(одељак)

Svega deset gradova s podgrađima dadoše porodicama sinova Katovih ostalima.

| | | | | | | | |
|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|------------|----|
| מַנַּסִּיֵּי | מִטְּהַ | מִחֻצֵּי | הַלְוִיִּם | מִמִּשְׁפַּחַת | גִּרְשׁוֹן | וְלִבְנֵי | 27 |
| Манасијевог | племена | од-половине | левитских | од-породица | Гирсоновим | А-синовима | |
| H4519 | H4294 | H2677 | H3881 | H4940 | H1648 | | |

| | | | | | | | | |
|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|---|-----------------------|------|-----------------------|
| מגִּרְשָׁה | וְאֶת־ | בְּבָשָׁן | (גֹּלָן) גֹּלָן | אֶת־ | הַרְצִיחַ | מִקְלַט | עִיר | אֶת־ |
| подграђе-његов | и | у-Васану | Голан | — | убици | за-уточиште | град | — |
| H4054 | H0853 | H1316 | H1474 | H1474 | H0853 H7523 | H4733 | | H0853 |

וְאֶת־
и Вештеру
בְּעֶשְׂתֵּרָה וְאֶת־
и
מגִּרְשָׁה
подграђе-њено
ערים
градова
שתיים :
два
ס
(одељак)
[H8147](#) [H4054](#) [H0853](#) [H1203](#) [H0853](#)

A sinovima Girsonovim između porodica levitskih dadoše od polovine plemena Manasijinog grad za utočište krvniku Golan u Vasanu s podgrađem, i Vester s podgrađem: dva grada;

| | | | | | | | | | |
|--------|-----------------------|------|---|--------|---|------|---|-----------------------|----|
| וְאֶת־ | דַּבְּרַת | אֶת־ | מגִּרְשָׁה | וְאֶת־ | קִישִׁיֹן | אֶת־ | יִשָּׁחָר | וּמִמִּטְּהַ | 28 |
| и | Даврат | — | подграђе-његов | и | Кишион | — | Исахаровог | И-од-племена | |
| | H1705 | | H0853 H4054 | | H0853 H7191 | | H0853 H3485 | H4294 | |

מגִּרְשָׁה:
подграђе-његов
[H4054](#)

a od plemena Isaharovog: Kison s podgrađem, Davrot s podgrađem.

| | | | | | | | | | |
|---------|-----------------------|--------|---|------|---|--------|---|-----------------------|----|
| ערים | מגִּרְשָׁה | וְאֶת־ | גְּנִים־עֵין | אֶת־ | מגִּרְשָׁה | וְאֶת־ | יַרְמוּת | אֶת־ | 29 |
| градова | подграђе-његов | и | Ен-Ганим | — | подграђе-његов | и | Јармут | — | |
| | H4054 | | H0853 H5873 | | H0853 H4054 | | H0853 H3412 | H0853 | |

ס
(одељак)
ארבע :
четири
[H0702](#)

Jarmut s podgrađem, En-Ganim s podgrađem: četiri grada;

| | | | | | | | | | |
|-----------------------|-----------------------|-----------------------|------------------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|--|----|
| וְאֶת־ и | עֲבֻדוֹן Авдон | אֶת־ — | מִגְרָשָׁה подграђе-његов | וְאֶת־ и | מִשָּׁאֵל Мишал | אֶת־ — | אֲשֶׁר Асировог | וּמִמֶּנָּה И-од-племена | 30 |
| H0853 | H5658 | H0853 | H4054 | H0853 | H4861 | H0853 | H0836 | H4294 | |
| | | | | | | | | מִגְרָשָׁה: подграђе-његов H4054 | |

a od plemena Asirovog: Misal s podgrađem, Avdon s podgrađem,

| | | | | | | | | | | |
|-----------------------|-------------------|------------------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|------------------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|---------------|
| אַרְבַּע: четири | עָרִים градова | מִגְרָשָׁה подграђе-његов | וְאֶת־ и | רְחוֹב Реов | וְאֶת־ и | מִגְרָשָׁה подграђе-његов | וְאֶת־ и | חֶלְקָת Хелкат | אֶת־ — | 31 |
| H0702 | | H4054 | H0853 | H7340 | H0853 | H4054 | H0853 | H2520 | H0853 | |
| | | | | | | | | | | ס (одељак) |

Helkat s podgrađem, i Reov s podgrađem: četiri grada;

| | | | | | | | | | |
|--------------------------|-----------------------|-----------------------|------------------------------|------------------------|---------------------------|-----------------------|------------------------------|------------------------------|----|
| בְּגִלְיָא у-Галилеји | קֶדֶשׁ Кедес | אֶת־ — | הַרְצִיחַ убици | מִקְלַט за-уточиште | וְעִיר град | אֶת־ — | נֶפְתָּלִי Нефталимовог | וּמִמֶּנָּה И-од-племена | 32 |
| H1551 | H6943 | H0853 | H7523 | H4733 | | H0853 | H5321 | H4294 | |
| וְאֶת־ и | קָרְתָן Картан | וְאֶת־ и | מִגְרָשָׁה подграђе-његов | וְאֶת־ и | דְּאֶרְחֹמֹת Хамот-Дор | וְאֶת־ и | מִגְרָשָׁה подграђе-његов | וְאֶת־ и | |
| H0853 | H7178 | H0853 | H4054 | H0853 | H2576 | H0853 | H4054 | H0853 | |
| | | | | | | | עָרִים три | מִגְרָשָׁה подграђе-његов | |
| | | | | | | | H7969 | H4054 | |

a od plemena Neftalimovog grad za utočište krvniku Kedes u Galileji s podgrađem, i Amot-Dor s podgrađem, i Kartan s podgrađem: tri grada.

| | | | | | | | |
|-----------------|-----------------------|-----------------------|--|-----------------------------|------------------|---|----|
| עִיר градова | עֶשְׂרָה — | שְׁלֹשׁ־ тринаест | לְמִשְׁפַּחֹתָם по-породицама-њиховим | הַגִּרְשֹׁנִי гирсонских | עָרֵי градови | כָּל־ Сви | 33 |
| | H6240 | H7969 | H4940 | H1649 | | H3605 | |
| | | | | | | וּמִגְרָשֵׁיהֶן: (одељак) и-подграђа-њихова H4054 | |

Svega gradova sinova Girsonovih po porodicama njihovim trinaest gradova s podgrađima.

| | | | | | | | | |
|--------------------------|-----------------------|-----------------------|----------------------------|-------------------------|------------------------|------------------------------|---------------------------------|-----------------------|
| זְבוּלוֹן Завулоновог | מִטְנָה племена | מֵאֵת од | הַנּוֹתָרִים преосталих | הַלְוִיִּם левитских | מֵרָרִי Мераријевих | בְּנֵי־ синова | וּלְמִשְׁפַּחֹת А-породицама | 34 |
| H2074 | H4294 | H0854 | H3498 | H3881 | H4847 | | H4940 | |
| | | | | | | | וְיֹקְנֵאִם Јокнеам | |
| | | | וְאֶת־ и | קָרְתָהּ Карту | אֶת־ — | מִגְרָשָׁה подграђе-његов | וְאֶת־ и | |
| | | | H0853 | H7177 | H0853 | H4054 | H0853 | H3362 |
| | | | | | | | H0853 | |

A porodicama sinova Merarijevih, ostalim Levitima, daše od plemena Zavulonovog Јокнеам s podgrađem, Kartu s podgrađem,

| | | | | | | | | | |
|---------|-----------------------|--------|-----------------------|------|-----------------------|--------|-----------------------|-----------------------|----|
| ערים | מגִּרְשָׁה | וְאֶת־ | נַחֲלָל | אֶת־ | מגִּרְשָׁה | וְאֶת־ | דִּמְנָה | אֶת־ | 35 |
| градова | подграђе-његов | и | Нахалал | — | подграђе-њено | и | Димну | — | |
| | H4054 | | H5096 | | H4054 | | H1829 | H0853 | |

אַרְבַּע:
четири
[H0702](#)

Dimnu s podgrađem, Nalol s podgrađem: četiri grada;

| | | | | | | | | | |
|--------|-----------------------|--------|-----------------------|--------|-----------------------|------|-----------------------|-----------------------|----|
| וְאֶת־ | יָהֻצָה | וְאֶת־ | מגִּרְשָׁה | וְאֶת־ | בְּצֹר | אֶת־ | רֻבִּימוֹב | וּמִמֶּנָּה | 36 |
| и | Jazy | и | подграђе-његов | и | Весер | — | Рувимовог | И-од-племена | |
| | H3096 | | H4054 | | H1221 | | H7205 | H4294 | |

מגִּרְשָׁה:
подграђе-њену
[H4054](#)

a od plemena Ruvimovog: Vosor s podgrađem, i Jazu s podgrađem,

| | | | | | | | | | |
|---------|-----------------------|--------|-----------------------|--------|-----------------------|--------|-----------------------|-----------------------|----|
| ערים | מגִּרְשָׁה | וְאֶת־ | מִיפַעַת | וְאֶת־ | מגִּרְשָׁה | וְאֶת־ | קֵדְמוֹת | אֶת־ | 37 |
| градова | подграђе-његов | и | Мифат | и | подграђе-његов | и | Кедмот | — | |
| | H4054 | | H4158 | | H4054 | | H6932 | H0853 | |

ס:
(одељак) четири
[H0702](#)

Kedimot s podgrađem, i Mifat s podgrađem: četiri grada;

| | | | | | | | | | | |
|--------|-----------------------|-----------------------|------|-----------------------|-----------------------|------|------|-----------------------|-----------------------|----|
| וְאֶת־ | בְּגִלְעָד | רָמֹת | אֶת־ | מִקְלַט | הַרְצִיחַ | עִיר | אֶת־ | גָּד | וּמִמֶּנָּה | 38 |
| и | y-Галаду | Рамот | — | убици | за-уточиште | град | — | Гадовог | И-од-племена | |
| | H1568 | H7433 | | H7523 | H4733 | | | H1410 | H4294 | |

מגִּרְשָׁה:
подграђе-његов
[H4054](#)

וְאֶת־
מַחֲנַיִם
и
Маханаим
[H4266](#)

וְאֶת־
מגִּרְשָׁה
и
подграђе-његов
[H4054](#)

a od plemena Gadovog: grad za utočište krvniku Ramot u Galadu s podgrađem, i Mahanajim s podgrađem.

| | | | | | | | | | | |
|---------|-----------------------|-----------------------|--------|-----------------------|------|-----------------------|--------|-----------------------|-----------------------|----|
| ערים | כָּל־ | מגִּרְשָׁה | וְאֶת־ | יַעֲזַר | אֶת־ | מגִּרְשָׁה | וְאֶת־ | חֶשְׁבוֹן | אֶת־ | 39 |
| градова | свих | подграђе-његов | и | Јазер | — | подграђе-његов | и | Есевон | — | |
| | H3605 | H4054 | | H3270 | | H4054 | | H2809 | H0853 | |

אַרְבַּע:
четири
[H0702](#)

Esevon s podgrađem, Jazir s podgrađem; svega četiri grada.

| | | | | | | | |
|----------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|---------|----------|-----------------------|----|
| מִמִּשְׁפַּחֹת | הַנּוֹתָרִים | לְמִשְׁפַּחֹתָם | מֵרָרִי | לְבָנָי | הָעָרִים | כָּל־ | 40 |
| од-породица | преосталих | по-породицама-њиховим | Мераријевих | синова | градови | Сви | |
| | H3498 | H4940 | H4847 | | | H3605 | |

עָשָׂרָה:
—
[H6240](#)

שְׁתֵּים־
דְּבָנָאֵסַת
и
дванаест
[H8147](#)

עָרִים
градова
[H1486](#)

גּוֹרְלָם
ждреб-њихов
[H1486](#)

וְיָהִי
и-би
[H1961](#)

הַלְוִיִּם
левитских
[H3881](#)

Sve ove gradove daše sinovima Merarijevim po porodicama njihovim, što još behu između porodica levitskih; i dođe na žreb njihov dvanaest gradova.

| | | | | | | | | | |
|-----------------------|---------|-----------------------|---------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|----|
| אַרְבָּעִים | עָרִים | יִשְׂרָאֵל | בְּנֵי־ | אֲחֻזַּת | בְּתוֹךְ | הַלְוִיִּם | עָרֵי | כָּל־ | 41 |
| четрдесет | градова | Израелѣвих | синова | наследства | усред | левитски | градови | Сви | |
| H0705 | | H3478 | | H0272 | H8432 | H3881 | | H3605 | |
| | | | | | | וּמִגְרָשֵׁיהֶן: | וּשְׁמֹנֶה | | |
| | | | | | | и-подграђа-њихова | и-осам | | |
| | | | | | | H4054 | H8083 | | |

Svega gradova levitskih u nasledstvu sinova Izrailjevih беше четрдесет осам градова s подграђима.

| | | | | | | | | | |
|-----------------------|------|-----------------------|-----------------------|-------|------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|----|
| לְכָל־ | כֵּן | סְבִיבֹתֶיהָ | וּמִגְרָשֶׁיהָ | עִיר | עִיר | הָאֵלֶּה | הָעָרִים | תְּהֵי־נָה | 42 |
| за-све | тако | унаоколо | и-подграђе-његово | сваки | град | ови | градови | Беху | |
| H3605 | | H5439 | H4054 | | | H0428 | | H1961 | |
| | | | | | | ס | הָאֵלֶּה: | הָעָרִים | |
| | | | | | | (одељак) | ове | градове | |
| | | | | | | | H0428 | | |

A svi gradovi imaju svoja podgraђа unaokolo; tako je u svakom gradu.

| | | | | | | | | | |
|-----------------------|-----------------------|---------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|----|
| לָתֶת | נִשְׁבַּעַ | אֲשֶׁר | הָאֲרֶץ | כָּל־ | אֶת־ | לְיִשְׂרָאֵל | יְהוָה | וַיִּתֵּן | 43 |
| да-ће-дати | се-заклео | за-коју | земљу | сву | — | Израелу | Господ | И-даде | |
| H5414 | H7650 | | H0776 | H3605 | H0853 | H3478 | H3068 | H5414 | |
| | | | וַיָּשֹׁב: | וַיִּשְׁבֹּ | וַיִּרְשׁוּהָ | לְאֲבוֹתָם | | | |
| | | | у-њој | и-наслише-се | и-наследише-је | оцима-њиховим | | | |
| | | | H3427 | H3423 | H0001 | | | | |

Tako dade Gospod Izrailju svu zemlju, za koju se zakle ocima njihovim da će im je dati, i naslediše je i naseliše se u njoj.

| | | | | | | | | | |
|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|--|
| לְאֲבוֹתָם | נִשְׁבַּעַ | אֲשֶׁר־ | כָּכָל | מִסְבִּיב | לָהֶם | יְהוָה | וַיִּנַּח | 44 | |
| оцима-њиховим | се-заклео | што | према-свему | мир-унаоколо | им | Господ | И-даде | | |
| H0001 | H7650 | | H3605 | H5439 | | H3068 | H5117 | | |
| | כָּל־ | אֶת | אֹיְבֵיהֶם | מִכָּל־ | בְּפָנֵיהֶם | אִישׁ | עֹמֵד | וְלֹא־ | |
| | све | — | непријатеља-њихових | од-свих | пред-њима | нико | оста | и-не | |
| | H3605 | H0853 | H0341 | H3605 | H6440 | H0376 | H5975 | H3808 | |
| | | | בְּיָדָם: | יְהוָה | נָתַן | אֹיְבֵיהֶם | | | |
| | | | у-руке-њихове | Господ | предаде | непријатеље-њихове | | | |
| | | | H3027 | H3068 | H5414 | H0341 | | | |

I umiri ih Gospod od svuda unaokolo, kao što se zakleo ocima njihovim; i niko se ne odrђа pred njima od svih neprijatelja njihovih; sve neprijatelje njihove predade im Gospod u ruke.

| | | | | | | | | | |
|-----------------------|-----------------------|---------|----------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|----|
| יְהוָה | דִּבֶּר | אֲשֶׁר־ | הַטּוֹב | הַדְּבָר | מִכָּל־ | דִּבָּר | נָפַל | לֹא־ | 45 |
| Господ | је-рекао | које | добрих | речи | од-свих | ниједна | реч-не-пропаде | Ни-једна | |
| H3068 | H1696 | | | H1697 | H3605 | H1697 | H5307 | H3808 | |
| | | | פ | בָּא: | הַכָּל | יִשְׂרָאֵל | בֵּית | אֶל־ | |
| | | | (одељак) | се-испунило | све | Израелѣвом | дому | — | |
| | | | | H0935 | H3605 | H3478 | | H0413 | |

Ništa ne izоста od sveg добра што беше обећао Господ domu Izrailjevom; sve se зби.